

# توجهاتٌ للسالكين

للعارف بالله الناطق بلسان أهل الله كنز علوم الشريعة وبحر أسرار الحقيقة

السيد الشيخ محمد أبو الهدى اليعقوبي

رضي الله عنه

هدية العيد للمريد نظمها الشيخ في الطائرة ليلة يوم عرفة خلال الرحلة من  
مدينة جوهانسبيرغ إلى القاهرة وبيضا وأتمها بدمشق يوم العيد هذه السنة ١٤٣١

## Directions

For

## Seekers

By His Eminence, the Treasurer of the Shari'a and the Ocean of Divine Secrets

Shaykh

Muhammad Al-Yaqoubi

Bu şiiir Şeyh Muhammed Ebul Huda el-Yakubi'nin dostları ve talebelerine bayram hediyesidir. Orijinal Arapça şiiiri Arefe gününden önceki gece, Johannesburg'dan Kahire'ye uçak yolculuğunda yazmış, İngilizce versiyonunu ise Şam-ı Şerif'te tamamlamıştır, 24 Zilhicce 1431.



يَا أَيُّهَا الْعَبْدُ الْمُرِيدُ الْمُسْتَقِيمُ السَّالِكُ لَا تَلْتَفِتْ إِلَى سِوَاهُ فَهُوَ نِعْمَ الْمَالِكُ  
وَجِدَّ فِي السَّيْرِ فَإِنَّ اللَّيْلَ فِيهِ حَالِكُ وَسِرِّ وَرَاءَ الشَّيْخِ تُفْتَحُ دُونَكَ الْأَقْفَالُ

1.

Ey kul, müstakim olarak yol alan mürid  
Gayrısına yönelme, ki O (cc) ne güzel sahiptir  
Seferinde ciddi ol; çünkü gece kapkaranlıktır  
Ve şeyhin ardından yürü, kilitli kapılar sana açılacak ödül olarak

يَا أَيُّهَا الْعَبْدُ الْمُجَاهِدُ التَّقِيُّ الْأَوَّاهُ أَطْلُبْ بِمَا تَعْمَلُهُ لِوَجْهِهِ رِضَاهُ  
قَدْ فَازَ مَنْ عَبَدَا لَهُ مُسْتَسْلِمًا أَتَاهُ قَيْدُهُ الْخُضُوعُ لِلرَّحْمَنِ بِالْأَغْلَالِ

2.

Ey cihad eden kul, takvalı ve tövbe-kâr!  
Kalbinde dünyadan hiçbir eser bırakma:  
Tüm çabalarında O'nun rızasını arayarak  
Rahman'a itaate ada kendini  
Çünkü ancak tevazu ile teslim olan kulların  
O'nun için olan gayretleri tevfiğe erer  
Öyleyse yol boyunca uçmak ve bu yarışı kazanmak için  
Aşk ile bağlan, korku ile değil!

يَا أَيُّهَا الْعَبْدُ الَّذِي شُدَّ بِهِ الشُّهُودُ أَثْبِتْ لَهُ الْإِطْلَاقَ فِيهِ وَلَكَ الْقِيُودُ  
وَنَزَّ اللَّهُ عَنِ الْغَايَاتِ وَالْحُدُودِ وَاشْهَدُهُ فِي آثَارِهِ إِذْ قَدْ جَلَّ عَنْ مِثَالِ

3.

Ey kendi varlığından tamamen sıyrılmış iken  
Yalnızca Tek olanı müşahede eden kul:  
Yeryüzünde O'nun İlahi sıfatlarını bul  
Ve tüm beyhudeliklerinden kurtar kendini  
Allah tanımlanamaz,  
İdrak edilemez ve tarif edilemez.  
O'nun işaretlerini sende ara ve de ufuklarda;  
Keşfet ve bul onları O'nun Zatını araştırmaya kaptırma kendini,  
Aklına bundan sakınmasını emret.  
İlahi Kudret'in delilleri insanlığa parlamakta,  
Her sabah Güneş'in doğuşunda

يَا أَيُّهَا الْعَبْدُ النَّقِيُّ الْمُسْتَدِيمُ الذَّاكِرُ اِعْمَلْ فَإِنَّ ذَا الْجَلَالِ لَكَ فَضْلًا شَاكِرُ  
وَلَا زِمَ الذُّكْرَ وَلَا تَمَنَّ لَهُ تَسْتَكْثِرُ فَهُوَ الَّذِي آتَاكَ مَا قَدَّمْتَ مِنْ أَعْمَالِ



4.

Ey tertemiz aşığım, kendini adayarak Allah'a yakaran;  
İbadetlerde azimli ve devamlı ol.  
Rahim olan samimiyetle sürdürdüğün bu çabalara Ebediyen pek müteşekkirdir.  
Zikirlerin coşkuyla akmaya devam etsin,  
Ama asla yeterli veya layık görme onları,  
Hem seni hem amelini O yaratmışken...  
Öyleyse senin daimî dayanağın O olsun !

يَا أَيُّهَا الْمُغْتَرُّ جَهْلًا لِلْوُصُولِ مُدَّعٍ دَعَى كُلَّ دَعْوَى فَوْقَ وَصْفِ الْحَالِ وَارْجِعْ وَاسْمَعْ  
وَقِفْ بَبَابِ الْإِنْكَسَارِ وَابْنِكَ خَوْفًا وَارْكَعْ إِنْ كُنْتَ تَرْجُو فِي طَرِيقِ اللَّهِ حُسْنَ الْحَالِ

5.

Sen, cehaleti sebebiyle aldanmış,  
Ölümsüzlük iddia eden kişi,  
Korkuyla ağla, tevazuya sarıl  
Benliğini sil ve hakikatini bil!  
Arkaya at şan şöhret iddialarını  
Kalbini tasfiye et ve zihnini temizle  
Yoldaysan, ve ümit ettiysen bulmayı  
Ebedi saadeti ve bu fanilikten kurtulmayı

يَا أَيُّهَا الْعَبْدُ الَّذِي يَطْلُبُ لِلْكَرَامَاتِ مُسْتَدْرَجًا كَغَافِلٍ إِذْ هُوَ فِي الْكَرَى مَاتَ  
أَلَا اسْتَقَمَ كَمَا أُمِرْتَ فِي الْحَيَاةِ لِلْمَمَاتِ وَغَيْرِ هَذَا زَعْلٌ فَاتْرُكْ سَبِيلَ الْإِحْتِيَالِ

6.

Yüce makamları düşleyen salike,  
O'nu ister görünüp imanı zayıf olan,  
Ve etrafına bakınıp kerametler arayan,  
Uçma hayalleri kurar ve hatta  
Çuvallar dolusu altına ulaşmayı.  
Alaaddin'in lambasını arıyor, bir dokunuşla  
Cinler kralının getirilmesi için  
Hayret edilecek keramet istikamettir,  
Bir ömür; doğumdan ölüme  
Ve harfiyen, Allah'ın cc emrettiği üzere,  
Her nefeste!  
Öyleyse şerli arzularından utan,  
Ve biatını yenile

Şehvet ve heveslerin kölesi olduğunun  
Farkında değil ve buna kayıtsız  
Düşmanın sende, teninin içinde



Öyleyse haydi, sert olsun nefsinle savaşın  
Onun hilelerine karşı müteyakkız ol,  
Ve onun süslediklerine ve resmettiklerine  
Hür iradenden hür ol  
O'nun iradesine ram ol ve güven içinde yüz

Seni oyalayan sevgilerden  
Ve O'ndan başkasına olan bağlılıklardan  
Arındır kendini  
O'nun huzurunda bulunuyorken kendi tercihlerine yönelmen utanılacak bir zayıflıktır  
Öyleyse bırak hayatın dizginini ona  
Sen keyifle O'nun şarkısını söylerken  
Henüz reddolunmadan ve günahların yüzünden lime lime edilmeden evvel  
Hüsnükuruntu salikin yolunu,  
Gündüzün ortasında kapkara eder

رَأَيْتُ عَبْدًا قَائِمًا تَطْلُبُهُ الْكَرَامَاتُ وَهِيَ عَلَى فَنَائِهِ عَنِ نَفْسِهِ عِلَامَاتُ  
هِمَّتِهِ فِي عَالَمِ الْمُلْكِ تَفُوقُ الْهِمَّاتِ مَقَامُهُ مَا بَيْنَ أَهْلِ اللَّهِ (وَتَرَى الْجِبَالَ)

7.

Bir zamanlar nail oldum büyük bir velinin<sup>(1)</sup> hizmetine  
Ve giderken peşi sıra,  
Kerametlerini seyrettim  
Sahte şeyler değil; bilakis  
Fevkalade nefis mücahedesinin apaçık alametleri  
Himmeti iki cihanda,  
Herkesten üstte idi, fahr (övünmek) yok  
Sessizlik içinde, birkaç kelimedenden fazla söylemezdi ancak  
Dağları oynatabilirdi yerinden  
En yüce mertebelere erdirildi  
Çünkü biz kez dahi şikâyet etmedi

يَا أَيُّهَا الْعَبْدُ الْمُدِلُّ الْمُطْمَعِنُ الصَّادِقُ بِالصِّدْقِ أَمْ بِاللَّهِ فِي النَّجَاةِ أَنْتَ وَاثِقُ  
فَالصِّدْقُ فَضْلٌ وَهُوَ إِنْ تَرَاهُ مِنْكَ عَائِقُ فَلَا تُصَدِّ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ بِالْأَمَالِ

8.

Şımarık kula, umarsız ve kaygısız;  
Gerçekten sadık olduğunu iddia ederek  
O'ndan doğrudan kabul olunmayı isteyen  
Sahte sözler ve ahvaliyle gurur duyarak:  
Kurtuluş için Allah'a mı güveniyorsun



Yoksa kalbinin yamuk haline mi?  
Gerçek o ki sadık olmak bir nimettir  
Ama onu kendinden bilmek engeldir.  
O zaman 'Ben' ve 'benim' diyerek  
Yoldan alıkoyulma ki lime lime olmayasın

وَلَا تَمَلْ يَا صَاحِبَ يَوْمٍ أَنْحَوْ أَرْضِ الْغَافِلِينَ      وَقِفْ عَلَى أَعْتَابِ قَوْمِ صَالِحِينَ صَادِقِينَ  
وَاحْمِلْ مَقَامَاتِ السُّلُوكِ مِنْ قُلُوبِ الْعَارِفِينَ      فَالَسَّيْرُ مِنْ غَيْرِ دَلِيلٍ مَعْرِضُ الْأَهْوَالِ

9.

Ey sevgili yâren, asla gafil günahkarların yurduna yönelme  
Sıdk ve takva ehlinin eşiğinde dur her vakit, ki galip gelen onlardır  
Bu yolda makamlara ermek, büyük ariflerin kalpleri vesilesiyledir  
Rehbersiz yola çıkmak ise seni  
Kolay lokma yapar, avcının akşam yemeğine

كِتَابُكَ الشَّيْخُ فِيهِ كُلُّ مَا رُمْتَ طُوي      فَاصْحَبْهُ بِالتَّسْلِيمِ وَالْفَنَاءِ فِيهِ تَرْتُوي  
وَاسْمَعْ لِمَا يُمْلِيهِ سِرَّافِي الْفُؤَادِ مِنْ دُوي      فَإِنَّ مِفْتَاحَ الْفَلَاحِ صُحْبَةُ الْأَبْطَالِ

10.

Kitabın şeyhindir, onda eksiksiz mevcuttur  
İsteyeceğin yahut ihtiyacın olan her şey  
Susuzluğunu gidermek için ona yoldaşlık etmelisin  
Tam bir teslimiyet ile, yan çizmeyerek  
Şeyh ne söylerse kulak ver, dinle  
Çünkü o, kalbine üflediğinde  
Kalbini bir sanat eseri yapmak üzere  
İlim, hikmet ve nur yağıcak!  
Peygamberin mirası  
Mukaddes bir silsile ile onda nihayet bulmuştur.  
Nefsin ve şeytanın tüm tuzaklarından dolayı  
Tek başına olursan tehlike çöktür.  
Şampiyonlara eşlik etmeden Allah'a ulaşmak imkansızdır.  
Eğer yalnız yola çıkmayı seçersen  
Yoldan sapmak pek muhtemeldir!

يَا أَيُّهَا الْعَبْدُ الْمُنَادِي لِمَ أَنْتَ رَاغِبٌ      فِي الْكَشْفِ وَالْأَسْرَارِ دَعُ مَا أَنْتَ فِيهِ نَاصِبٌ  
وَاطْلُبْهُ لَا سِوَاهُ إِنَّ ذَا الْجَلَالِ غَالِبٌ      عَلَى جَمِيعِ أَمْرِهِ فَلَا تَمَلْ لِلْأَلِّ (أَيُّ لِلْسَّرَابِ)

11.

Ey hasretle yanan kul, hakikatin peşinde misin,  
Yoksa bir bulmaca çözme derdinde mi?  
Sırları ifşa için geleceği tahmin etmek gibi  
Bunlar senin tekamülünü yarıda keser



Cesur olmalısın bu arzulara karşı koymak için  
Birinci ve en iyi ol, ikinciliğe oynama;  
Büyü ve hevesleri arkanda bırak  
Çünkü cevherler acemilerce çıkarılmaz.  
Taş ve mücevher farkını bilmiyorsun  
Sadece dönüp duruyorsun!

İstikrarla yalnızca Hakkı ara  
Ve asla dünyevi mecralarda dolanıp  
Göz alıcı illüzyonlara meyletme  
Sevgili sırdaşım davetsiz girmeden başkası değil  
Allah azze ve celle'den başka her şey  
Bir serap gibidir, rakip bile değildir.  
Peşlerinden koşarsan ellerin boş dönersin  
O'nu bul ki her şeyi bulasın, bu benim hitamımdır!

يَا أَيُّهَا الْعَبْدُ الْمُقِيمُ فِي فِنَا الْفَنَاءِ عَمَّا سِوَى الْمَوْلَى تَدَارَكَ رُؤْيَا الْأَشْيَاءِ  
حَقِّقْ فَأَنْتَ أَنْتَ وَهُوَ هُوَ فِي عَمَاءِ فَارْجِعْ إِلَى الْفَرْقِ وَقُمْ فِي عَالَمِ الظَّلَالِ

12.

Ey hiçliğe ermiş, vecdin zevkindeki kul,  
Fena makamlarında bulunan,  
Efendin dışındakilere karşı kendinde ve uyanık ol  
Ve anında hislerine dön.  
Dikkatle bak! Sen sensin, fani bir vücut;  
Sen O olamazsın, hulul mümkün değildir.  
O ise O'dur, Baki ve Tek olan Allah  
Kalp ile müşahede edilir, akıl ile bulunur.  
Geri çekil ve bu mühim zıtlığı kavra;  
Zihninden ve kalbinden sisleri temizlemek için.  
Tasavvuf büyükleri ayırt etti,  
Ve bu ince sapmaların bulunduğu alandan sakındırdı.

نَايَةُ السَّيْرِ مَعَ التَّمَكِينِ فِي الْبَقَاءِ وَفِي خِطَابِ اللَّهِ ( كُنْ ) سِرُّهُ إِيمَاءُ  
( إِيَّاكَ ) فِي السَّبْعِ الْمَثَانِي جَلَّتِ الْغَطَاءُ ( وَمَا رَمَيْتَ إِذْ رَمَيْتَ ) زُبْدَةُ الْأَقْوَالِ

13.

Seyrinin başında yeni doğmuş birisin,  
Ve yolun sonunda yine diriltirsin.  
Fatiha suresindeki "İyyake-Yalnızca Sana"<sup>(2)</sup> kaldırdı  
Bütün örtü ve perdeleri gözlerimizden.  
İlahi emirdeki "Ol"<sup>(3)</sup> üzerinde düşün  
Şüphesiz onda bir sır gizlendi.  
"Attiğın zaman sen atmadın"<sup>(4)</sup> ayetinde  
Bütün ifadelerin özü mühürlendi!



يَا أَيُّهَا الْعَبْدُ الشَّغُوفُ بِوَى الْجِنَانِ عَشِقْتَ زُخْرَفًا مِنَ الرِّيَاضِ وَالْأَفْنَانِ  
إِسْتَبْرَقٌ وَسُنْدُسٌ وَلَوْلُؤُ رِيحَانِ جَنَّةِ أَهْلِ الْقُرْبِ مِنْهُ سَاعَةٌ الْوِصَالِ

14.

Ey hasrete düşmüş aşık,  
Ebedi cennet güzelliklerine olan özlemini kutlayan:  
Sen hurilere ve pınarlara aşkınsın,  
Çiçeklere ve şaşalı saraylara  
İpek ve kaşmir, inciler ve güzel kokulara  
Tüm o lüks ve ihtişama  
Allah dostları için Cennet ancak  
Cemali huzurunda bir andan ibarettir.

يَا أَيُّهَا الْعَبْدُ الْمُرِيدُ الْقُرْبَ لِلَّهِ يَعْْبُدُهُ مُشَاهِدًا كَأَنَّهُ يَرَاهُ  
جَزَاءُ ذَا الْإِحْسَانِ إِحْسَانٌ غَدًا تَرَاهُ فَانْظُرْ كِفَاحًا لِلْجَلِيلِ وَاحْمَدِ الْمَالَ

15.

Eğer maksadın el-Karib olana yakınlık ise  
O'nun rızasına ermek için secde et!  
O'na, O'nu görür gibi ibadet et bu dünyada iken,  
Riyaya kapılmadan.  
İhsanının<sup>(5)</sup> mükafatı O'nu cennette görmektir;  
Bir nazar ve sonrasında Kebir olanla mest olmak...  
Bu yüce ödül için O'na şükret.

يَا أَيُّهَا الْعَبْدُ الَّذِي يُرِيدُ وَجَهَ اللَّهِ أَنْتَ الْمُرَادُ الْآنَ فِي طَرِيقِ أَهْلِ اللَّهِ  
تَابَ عَلَيْكَ قَبْلَ أَنْ تَتُوبَ عَنْ سِوَاهُ فَنِلْتَ مِنْهُ الْعِزَّ وَالرِّضْوَانَ وَالْإِقْبَالَ

16.

Ey yalnızca O'nun Cemalini arayan kul  
Tek bir zevke dahi meyil etmeyerek;  
Bil ki O'nun lütfu ile çağırıldın  
Davet edildin ve götürüldün İlahi hazineye  
O seçti seni ve O içeri kabul etti.  
Sen avare gezerken, henüz tövbe etmeden<sup>(6)</sup>.  
Şimdi ise kaderine yazıldı O'ndan alacağın, hadsiz hesapsız

(1)Bu beyitte, zamanın evliyalarının Kutbu İslam'ın hücceti, büyük Arif, babam ve efendim, Seyyid Şeyh İbrahim el-Yakubi'den bahsediyorum, Allah onun makamını ali eylesin.

(2) Kur'an-ı Kerim'in ilk suresinde, "Sana" kelimesi 5. Ayette geçmektedir. "Yalnızca Sana kulluk ederiz."

(3) Yüce emre işaret etmektedir "Ol (der) ve olur" örneğin Yasin Suresinin 82. ayet-i kerimesi.

(4) Enfal Suresi, 17. ayet; "Attığın zaman da sen atmamıştın, fakat Allah atmıştı."

(5) Rahman Suresi 55. ayet; "İyiliğin karşılığı iyilikten başka bir şey midir!"

(6) Tevbe Suresi, 118. ayet; "Allah tövbelerini kabul etti, böylece tövbe ettiler."

